

Título: NON-NOMINATIVE STRUCTURES IN LATIN AND SPANISH**Autor :** Miroslava Aurová**Director de la tesis :** Prof. Bohumil Palek, DrSc.**Evaluadores:** Prof. PhDr. Helena Kurzová, DrSc.,
Prof. PhDr. Bohumil Zavadil, CSc.**Lugar de la sesión de defensa :** Praga, Universidad Carolina, Facultad de Filosofía y Letras**Fecha de la sesión de defensa :** 17 de enero de 2005

La tesis doctoral trata sobre las estructuras no nominativas en latín y español desde la perspectiva de la gramática generativa, especialmente la teoría de rección y ligamento. Por las estructuras no nominativas se entienden construcciones sintácticas a nivel de oraciones que carecen de elementos nominales marcados con nominativo; además, la construcción no posibilita la inserción de un elemento nominativo en absoluto.

Generalmente se puede constatar que las construcciones no nominativas corresponden, hasta cierto punto, a lo que se suele denominar « construcciones impersonales ». Sin embargo, vemos cierta diferencia entre los dos tipos de construcciones, especialmente en que la denominación impersonal no nos parece precisa. Primero, porque la « im-personalidad », i.e. la no expresión de una persona, es típica sólo para una serie de oraciones (*Llueve. Aquí huele a pintado.*) y para otras no (*Me duele en el brazo. Me basta con cien euros.*), ya que éstas contienen un participante humano. Segundo, porque no define consistentemente el comportamiento sintáctico de las construcciones. Precisamente la ausencia de una definición exacta nos llevó a elegir la denominación « estructuras no nominativas ». Asimismo, el punto de vista sintáctico fue decisivo para elegir las herramientas descriptivas de la gramática generativa, cuya metodología permite captar las relaciones sintácticas y consecuentes derivaciones con mayor precisión.

La tesis está dividida en siete partes. La primera explica la metodología adoptada. La segunda relaciona la denominación « no nominativo » con la tipología sintáctica que define las lenguas indoeuropeas como nominativas o nominativo-acusativas); sin embargo, estas lenguas contienen ciertas construcciones de carácter no nominativo, considerado como herencia de unos estadios evolutivos del protoindoeuropeo. Visto desde esta perspectiva, las estructuras no nominativas tratadas en la presente forman parte de este fenómeno sintáctico.

En la tercera parte de la tesis se ofrece un primer acercamiento al comportamiento sintáctico de las construcciones no nominativas; se introducen algunos postulados de la teoría de rección y ligamento, relevantes para el análisis (*θ-theory, Case assignment, Null subject*), a cuya base se pronuncia una hipótesis. Las partes cuatro y cinco describen las construcciones no nominativas en latín y español, respectivamente, y las partes seis y siete ofrecen resultados de los análisis y comparan las dos lenguas.

Las construcciones analizadas se introducen según estructuras sintácticas subcategorizadas por el verbo. En el caso de latín, se distinguen los siguientes tipos: construcciones de tipo 3SG (verbos meteorológicos), de tipo 3SG+NP (*Habet in bibliotheca librum...*), de tipo 3SG+NP+NP (*Eos peccatorum suorum*

paenitet), de tipo 3SG+CP/NP_{ACC} (*Cum ante dicat in libro...*), y las impersonales pasivas (*Tibi creditur.*). Para el español se han analizado construcciones de tipo 3SG (verbos meteorológicos), de tipo 3SG+PP (*Me sobra con tres euros. Me duele en el brazo.*), de tipo 3SG+NP (*Hay muchos museos. Hace frío.*), de tipo 3SG+NP+CP (*Hace tres años que no le veo.*), de tipo Locación + 3SG + CP (*En el libro dice que...*), y las impersonales con *se* (*Se eligió a los nuevos representantes.*).

Sobre la base del análisis y de la comparación se ha llegado a varias conclusiones. Primero se ha postulado una motivación semántica común para ambas lenguas, especialmente en cuanto a la selección de roles temáticos. Asimismo, los verbos que entran en tales construcciones se pueden clasificar en grupos semánticamente definidos, como verbos que expresan condiciones meteorológicas, existencia, experiencia emocional y física, determinación temporal. Segundo, se ha observado una característica común de la realización sintáctica: el elemento nominal experimentador está desplazado a la periferia sintáctica. Por otra parte, hay una diferencia en la forma de tal realización, que va a la par con el cambio de una lengua sintética (relaciones sintácticas expresadas mediante casos morfológicos) a una analítica (relaciones expresadas mediante preposiciones o posicionalmente). En este punto se presentan, en forma de tablas, realizaciones de cada rol temático, comparando las dos lenguas. Otra característica que comparten ambas lenguas es la posición de Spec,IP no ocupada por un elemento nominal nominativo; al contrario, la posición contiene un elemento vacío, el *pro*, que proponemos dividir en dos tipos: el *pro*₁ estaría relacionado con las variables de la inflexión, mientras que el *pro*₂ sería no referencial. Es éste segundo *pro* el que aparece en las construcciones no nominativas.

La última parte de la tesis sintetiza los resultados de la comparación de la características semánticas y sintácticas, ofreciendo una aproximación sincrónica, y al final concluye con una descripción de la trayectoria evolutiva de cada tipo de construcción no nominativa en su paso del latín al español.

Título: PERÍFRASIS VERBALES DE INFINITIVO Y DE GERUNDIO COMO UNO DE LOS RECURSOS PARA EXPRESAR EL MODO DE ACCIÓN VERBAL (*AKTIONSART*) EN LA LENGUA ESPAÑOLA

Autor: Jana Pešková

Director de la tesis: prof. PhDr. Bohumil Zavadil, CSc.

Evaluadores: Prof. PhDr. Jiří Černý, CSc., PhDr. Petr Čermák, Ph.D.

Lugar de la sesión de defensa: Universidad Carolina de Praga, Facultad de Filosofía y Letras

Fecha de la sesión de defensa: 8 de febrero de 2006

Esta tesis trata sobre las perífrasis verbales de infinitivo y gerundio que sirven en la lengua española para expresar la categoría de modo de acción verbal (aspecto). Los objetivos principales de la tesis son los siguientes: (i) clasificar y analizar los significados aspectuales que implican las correspondientes perífrasis

verbales de infinitivo y gerundio, (ii) comparar estos medios de expresión con sus equivalentes checos, (iii) estudiar la compatibilidad de los verbos auxiliares con infinitivos y gerundios formados por verbos semánticamente diferentes.

La tesis consta de nueve capítulos. Sin embargo, el trabajo está dividido en dos partes fundamentales: la parte teórica (capítulos 1-6) y la parte práctica (capítulos 7-9). En la parte teórica nos dedicamos a los problemas que están estrechamente vinculados con el tema elegido: en primer lugar trabajamos con los términos *aspecto* y *modo de acción verbal* (Aktionsart) e intentamos enseñar las distintas concepciones encontradas en la percepción de estos términos por algunos lingüistas españoles (E. Alarcos Llorach, J. Roca Pons, S. Gili y Gaya, E. de Miguel, F. J. Albertuz, F. Fernández de Castro, G. Rojo) y algunos romanistas checos (S. Hamplová, J. Černý, E. Spitzová, J. Šabršula, B. Zavadil). Es bien sabido que ambos términos suelen ser mezclados. A pesar de ello nosotros optamos por diferenciar terminológicamente y conceptualmente las dos categorías y el modo de acción lo definimos en concordancia con la tradición eslava como: « modificaciones de fase, de cualidad y de cantidad del significado básico del verbo que pueden ser expresados por diferentes medios en cada lengua ». Uno de estos medios para expresar dicha categoría en la lengua española lo forman, a nuestro modo de ver, precisamente las perífrasis verbales.

En los siguientes capítulos de la parte teórica estudiamos también detalladamente algunos de los problemas complementarios que están vinculados con nuestro tema como: varias opiniones de los autores sobre la clasificación de los significados aspectuales que suelen diferir unas de otras (nos apoyamos sobre todo en las concepciones de F. Fernández de Castro, B. Zavadil, E. Coseriu), el problema de la definición de la perífrasis verbal, las distintas clasificaciones de verbos según su naturaleza semántica (aspecto léxico).

La parte más extensa es, sin duda, la parte práctica que consta de dos bloques principales – perífrasis verbales de infinitivo y perífrasis verbales de gerundio aspectuales (ordenados en grupos por los significados parciales que implican). Las perífrasis verbales están estudiadas en concordancia con los objetivos esbozados en la parte introductoria de la tesis. El corpus de las perífrasis verbales analizadas lo forman dos fuentes fundamentales: (i) para cumplir con el primer objetivo, es decir, para comparar las perífrasis verbales con sus correspondientes equivalentes checos hemos elegido la traducción checa de la obra de C. José Cela *La colmena*, (ii) para analizar la compatibilidad de las perífrasis verbales con infinitivos y gerundios semánticamente diferentes hemos utilizado el corpus de la Real Academia Española (www.rae.es).

Las conclusiones fundamentales a las que hemos llegado en el presente trabajo se refieren sobre todo al comportamiento de los medios de expresión de la categoría de modo de acción verbal en dos lenguas tipológicamente diferentes (español :: checo). Hemos observado que la naturaleza de los medios de expresión de la categoría estudiada no es idéntica. Al contrario, ambas lenguas muchas veces utilizan diferentes recursos para expresar el mismo significado aspectual. En lo que se refiere a la compatibilidad de las perífrasis verbales con infinitivos y gerundios semánticamente diferentes hemos observado que la mayor parte de restricciones combinatorias presentan el significado que denominamos « de fase » (implicados por *echarse / romper a + infinitivo*), y que prácticamente libre

capacidad combinatoria experimentan los así llamados significados « cuantitativos » - iteración y habitualidad - que han sido compatibles con casi cualquier tipo de verbo.

Título: EL BILINGÜISMO PARAGUAYO: USOS Y ACTITUDES HACIA EL GUARANÍ Y EL CASTELLANO

Autor: Lenka Zajícová

Director de tesis: Prof. PhDr. Jiří Černý, CSc.

Evaluadores: Prof. Dr. Wolf Dietrich (Universidad de Münster)

PhDr. Anna Mištinová (Universidad Carolina de Praga)

Lugar de la defensa: Universidad de Palacký, Olomouc

Fecha de la defensa: 15 de septiembre de 2005

El objetivo de la tesis es describir y analizar la situación lingüística actual de Paraguay. Paraguay es un país fascinante para los lingüistas y sociolingüistas sobre todo por tres razones : a pesar de tratarse de un país casi completamente mestizo – el porcentaje de los indígenas no alcanza siquiera un dos por ciento –, más de un 86 % de su población habla una lengua indígena, el guaraní, que de hecho es la lengua mayoritaria del país; además, un porcentaje considerablemente alto, más de un 58 %, declara hablar ambas lenguas, lo que significa un bilingüismo ampliamente difundido en la población paraguaya ; y, por último, a nivel de políticas lingüísticas, en 1992 el guaraní consiguió convertirse en lengua oficial del Estado, junto con el castellano, y fue incluido en los programas educativos de todos los niveles y tipos de escuelas gracias a la reforma de educación bilingüe vigente a partir de 1994.

Los capítulos introductorios de la tesis reflexionan sobre las causas históricas y sociales de la situación lingüística actual para cuya valoración adecuada es importante tener presente que ambas lenguas no se definen étnicamente, sino a base de la diferencia entre la cultura urbana (el castellano) y rural (el guaraní) ; sobre el proceso de la emancipación del guaraní durante el siglo XX ; sobre el carácter y el papel del bilingüismo en la sociedad paraguaya, tanto desde la perspectiva diacrónica, como sincrónica ; y sobre las diferentes consecuencias del contacto de estas dos lenguas que se dan tanto a nivel de ambos sistemas lingüísticos, como a nivel de uso de ambas lenguas. Estas formas de hablar donde se pueden notar las influencias de la otra lengua reciben en Paraguay un nombre popular guaraní *jopara* 'mezcla', y la tesis indaga sobre las posibilidades teóricas de su definición.

Las conclusiones presentadas en la tesis se basan, ante todo, en una investigación de campo sociolingüística llevada a cabo en los años 2001 y 2003, que contó con una muestra realmente amplia : a base de dos tipos de encuestas, oral y escrita, fueron reunidos datos de 108 y 2490 informantes, respectivamente, de tres departamentos diferentes, Itapúa con la capital Encarnación en el sur del país, Concepción con la capital del mismo nombre en el norte del Paraguay

oriental y Guairá con la capital Villarrica en el centro. Con eso se ha conseguido cubrir el territorio paraguayo de una manera representativa, igual que los diferentes sectores de la sociedad paraguaya. Además, no solamente se ha procurado que las muestras cumplan los requisitos de la representatividad sociolingüística y que los datos sean sometidos a un análisis estadístico riguroso, sino también estos datos han sido puestos en relación con los resultados del último censo nacional en 2002, lo que ha permitido sacar conclusiones aún más generales.

Las encuestas investigaban principalmente sobre los contextos de uso y las actitudes hacia ambas lenguas, pero también hacia la educación bilingüe y hacia el guaraní culto, literario cuya creación y estabilización está siendo requerida por las nuevas funciones que el guaraní tiene que cumplir en el último decenio, sobre todo en el ámbito educativo. A base de un análisis detallado de la influencia de diferentes variables sociales (edad, sexo, nivel sociocultural, residencia) se han detectado varias tendencias que hoy en día se dan en la relación de ambas lenguas, y los factores que ejercerán la influencia más potente en la evolución de la situación lingüística paraguaya, como la creciente urbanización y el nivel de la educación alcanzada.

Titre : LE POSTMODERNE DES ROMANS DE JEAN ECHENOZ. DE L'ANAMNÈSE DU MODERNE VERS UNE ÉCRITURE DU POSTMODERNE

Auteur : Petr Dytrt

Directeurs de thèse : Prof. Jacques Poirier (Université de Bourgogne)
Prof. PhDr. Jiří Šrámek, CSc. (Université Masaryk)

Lieu de la soutenance : Université de Bourgogne, Dijon

Date de la soutenance : 1^{er} juillet 2005

Aussi évidente et répandue qu'elle soit, la notion de postmoderne est cependant loin d'être unanimement interprétée. Elle est non moins loin de se révéler comme un moyen utile pour commenter la littérature française depuis les années 1980 jusqu'au début du 3^e millénaire. Toutefois, expliquée par Jean-François Lyotard comme « ré-écriture de la modernité »⁸⁶ et dotée de l'apparence d'une anamnèse de la modernité, elle s'avère suffisamment opérative lorsqu'elle est appelée à rendre compte de plusieurs tendances dans la littérature narrative contemporaine.

Dans sa première partie, le travail ci-présent tente d'opérer une mise en perspective historique du phénomène ainsi que de répertorier les divers aspects de la chose dans les différents domaines qu'elle avait atteints, pour finalement aboutir à une définition générale reflétant aussi bien le côté socio-philosophique que la part de la culture. Si, à partir des années 1980, le roman français commence à se

⁸⁶ LYOTARD Jean-François (1988), Réécrire la modernité, *Cahiers de philosophie*, N° 5, p. 194-196.

hasarder de nouveau du côté du romanesque, c'est qu'il en est parvenu à douter du bien fondé du « projet moderne » en matière littéraire.

Ainsi, le postmoderne chez Jean Echenoz représente un processus aussi analytique que critique, davantage ludique qu'ironique. Il met en scène quelques lieux communs du modernisme littéraire dont il n'hésite pas à souligner les écueils et les impasses. Toujours est-il que son attitude par rapport à la matière moderniste est désinvolte et pleine d'humour. De ce fait, certaines des dérives de la phase ultérieure du modernisme littéraire (Tel Quel, Nouveau Roman, nouveau Nouveau Roman, littérature textuelle, etc.), dont en particulier l'écriture spéculaire, métatextuelle, mais aussi l'écriture des textes recyclant d'autres textes, mettent en marche une machine textuelle qui résorbe avec humour les fruits peu fructueux et, souvent, autosuffisants du modernisme scriptural afin de tenter, finalement, de faire de nouveau jouer les éléments fondamentaux du récit que le modernisme semblait vouloir oublier.

Divisée en quatre chapitres nommés suivant les mouvements du texte par rapport au texte (par rapport à soi-même ainsi qu'à d'autres textes), la deuxième partie de la thèse aborde les romans de Jean Echenoz sous le prisme du processus d'anamnèse du modernisme littéraire et de la modernité socio-historique que ces textes font travailler à leur intérieur. Le modernisme scriptural est donc envisagé comme un travail textuel accentuant la dimension spéculaire, métatextuelle, intertextuelle et architextuelle du roman. L'anamnèse de la modernité socio-historique apparaît par contre comme un jeu avec les éléments référentiels du monde réel symbolisant l'époque moderne par ses faits et ses événements inscrits, sous l'égide des « métarécits de légitimation », au compte de l'idée du progrès de l'humanité.

Une partie de l'attention est également accordée au processus de renarrativisation du récit et à la resémantisation de l'univers romanesque qui viennent remplir les dimensions fondamentales de la littérature narrative. Se lançant également dans une polémique modérée avec les critiques de la littérature romanesque contemporaine qui prônent son épuisement, voire la mort du roman, la présente étude débouche sur une conclusion qui souscrit ouvertement au postulat que le roman français n'a jamais témoigné de façon aussi évidente de sa vivacité qu'au moment de l'avènement de la condition postmoderne.